ABHANDLUNGEN FÜR DIE KUNDE
DES MORGENLANDES

Im Auftrag der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft
herausgegeben von Roland Steiner

Band 133

Mitherausgeber:

Christian Bauer (Berlin)
Dragomir Dimitrov (Marburg)
Desmond Durkin-Meisterernst (Berlin)
Lutz Edzard (Erlangen/Oslo)
Patrick Franke (Bamberg)
Herrmann Jungraithmayr (Marburg)
Karénina Kollmar-Paulenz (Bern)
Joachim Friedrich Quack (Heidelberg)
Florian C. Reiter (Berlin)
Julian Rentzsch (Mainz)
Michael Streck (Leipzig)

2023

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Herrmann Jungraithmayr & Carsten Peust

La langue kwang et ses dialectes

(République du Tchad)

Précis de grammaire • Textes • Lexique

en collaboration avec
Michèle Laplace

2023

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über https://dnb.de abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the internet at https://dnb.de.

For further information about our publishing program consult our website https://www.harrassowitz-verlag.de

© Deutsche Morgenländische Gesellschaft 2023
This work, including all of its parts, is protected by copyright. Any use beyond the limits of copyright law without the permission of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies particularly to reproductions, translations, microfilms and storage and processing in electronic systems.
Printed on permanent/durable paper.
Printing and binding: docupoint GmbH
Printed in Germany

ISSN 0567-4980 eISSN 2749-0041
ISBN 978-3-447-12141-5 eISBN 978-3-447-39491-8

Table des matières

Abréviations, signes et symboles 8
Bibliographie 9
Tableaux photos 11

Avant-propos 17

Ma rencontre avec les Kwang (H.J.) 17
Avant-propos de C.P. 18

Introduction 19

La présente étude 19
Les Kwang et leur langue 20
Les études antérieures 23
Le kwang comme langue tchadique et afro-asiatique 24
Le kwang et le kéra 25

Précis de grammaire 27

1 La phonologie 27
1.1 Les consonnes 27
1.2 Les voyelles 30
1.3 Le ton 32
1.3.1 Les particularités du ton en mobu 32
1.3.2 Les particularités du ton en ngam et cagin 33
1.3.3 Les mélodies les plus usuelles et leur correspondances 34

2 La morphologie 38
2.1 Le pronom 38
2.1.1 Le pronom personnel 38
2.1.2 Le pronom démonstratif et relatif 40
2.1.3 Le pronom interrogatif 40
2.1.4 Le préfixe d'acteur 41
2.2 Le nom 44
2.2.1 Singulier et pluriel 44
2.2.1.1 Les préfixes de genre et nombre 44

2.2.1.2 Les suffixes singulatifs 45
2.2.1.3 Les moyens pour désigner le pluriel 46
2.2.1.4 Singulier et pluriel en ngam et cagin 47
2.2.2 La possession inaliénable ou les suffixes possessifs 48
2.2.2.1 La classe tonale 1 50
2.2.2.2 La classe tonale 2 51
2.2.2.3 La classe tonale 3 52
2.2.2.4 La classe tonale 4 52
2.2.2.5 La classe tonale 5 53
2.2.2.6 Les noms au classement douteux 53
2.2.2.7 Les suffixes possessifs en ngam et cagin 54
2.2.3 La possession aliénable 56
2.2.4 L'article défini 60
2.2.5 Le locatif 61
2.2.5.1 Le locatif pur 61
2.2.5.2 Le locatif avec possesseur 61
2.2.5.3 Le locatif en ngam 63
2.3 Les prépositions 63
2.4 L'adjectif 65
2.4.1 L'usage attributif 65
2.4.2 L'usage prédicatif 66
2.4.3 La nominalisation abstraite 66
2.4.4 L'adjectif en ngam et cagin 67
2.5 Les numéraux 68
2.6 Le verbe 69
2.6.1 Base et infinitif 69
2.6.2 La dérivation pluractionelle 73
2.6.3 Le système aspectuel 75
2.6.3.1 Les temps de l'aspect perfectif 75
2.6.3.1.1 Le parfait 1 75
2.6.3.1.2 Le parfait 2 76
2.6.3.1.3 Le parfait 3 78
2.6.3.1.4 Le parfait 4 79
2.6.3.1.5 Le parfait en ngam et cagin 79
2.6.3.2 Les temps de l'aspect imperfectif 82
2.6.3.2.1 L'imparfait 82
2.6.3.2.2 Le présent-futur 83
2.6.3.2.3 Le présent-futur en ngam et cagin 84
2.6.3.2.4 Les temps progressifs 86
2.6.3.2.4.1 Le progressif 1 87

2.6.3.2.4.2 Le progressif 2 87
2.6.3.2.4.3 Le progressif 3 88
2.6.3.2.4.4 Le progressif en ngam et cagin 88
2.6.4 Les formes modales 89
2.6.4.1 Le subjonctif 89
2.6.4.2 L'impératif 90
2.6.4.3 L'hortatif 1 91
2.6.4.4 L'hortatif 2 91
2.6.4.5 Le vétitif 92
2.6.4.6 L'impératif et les formes apparentées en ngam et cagin 92
2.6.5 Les verbes à l'«intransitive copy pronoun (ICP)» 93
2.6.6 Ventif et allatif 93

3 Notes de syntaxe 95
3.1 La phrase élémentaire 95
3.1.1 La prédication verbale 95
3.1.2 La prédication non-verbale 95
3.2 La phrase relative 96
3.3 Les phrases temporelles et conditionnelles 97

Textes 99

Textes mobu 1–12 99
Proverbes mobu 127
Texte cagin 129
Proverbes cagin 132

Lexique français–kwang 133

Les substantifs 133
Les adjectifs 164
Les verbes 167
Les adverbes et particules 178
Les idéophones et exclamations 180

Index lexical kwang-mobu–français 181